



Pearson  
Edexcel

Examiners' Report

Principal Examiner Feedback

Summer 2024

Pearson Edexcel GCE

In Turkish (9TU0)

Paper 02: Translation into Turkish and Written  
response to works:

## **Edexcel and BTEC Qualifications**

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com) or [www.btec.co.uk](http://www.btec.co.uk). Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at [www.edexcel.com/contactus](http://www.edexcel.com/contactus).

## **Pearson: helping people progress, everywhere**

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: [www.pearson.com/uk](http://www.pearson.com/uk)

Summer 2024

Publications Code 9TU0\_01\_2406\_ER

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2024

# Introduction

This paper tests candidates' ability to translate from English into Turkish and to respond analytically in Turkish to questions on literature and film.

The published mark scheme provides extensive guidance regarding the overarching approach to marking, as well as the range of correct, acceptable, and rejected responses as they relate to Section A, plus indicative content for Sections B and C. Teachers should note that the mark scheme for Section A is not in such a way that every possible answer is included. Examiners look at each answer on merit to allocate marks. The approach to marking is positive, so examiners always seek to reward what candidates produce. When marking Sections B and C, examiners use a levels-based mark scheme and apply a 'best-fit' approach, first placing the candidate's response in the correct box in the mark scheme and then deciding which mark in that box is applicable to that candidate.

It is helpful for teachers to distinguish clearly between the assessment's objectives stated in the specification:

A02 – reading and responding in Turkish.

A03 – grammar and vocabulary of Turkish.

A04 knowledge and understanding of the countries and communities where Turkish is spoken.

In this paper, A03 is assessed in Section A, and A03 and A04 are assessed in B and C.

## Section A

### Question 1

This question tests candidates' ability to translate into Turkish. Teachers should note that in the mark scheme there may, on occasion, appear to be a misalignment between the English column and the Turkish column: this is a reflection of the idiomatic nature of translation and the way word order and clause structure varies between English and Turkish. Reading the correct answer column vertically from the top will provide a complete translation, in good Turkish, of the passage.

This year the translation relates to the theme 3: *Perspectives on Turkey*

Subtheme 3.1: **Human Geography**

Aspect 3: **Migration from Country to City**

One mark is awarded for each correctly translated segment up to a maximum of 20 marks and, as previously mentioned, not every acceptable or rejected answer is included in the mark scheme. Examiners will award a mark to a segment where the message is conveyed clearly, correctly and unambiguously in such a way that a native speaker of English with no knowledge of Turkish would understand exactly the same message as would a native Turkish speaker with no knowledge of English.

Each segment is targeted at a particular grade and so it is normal and expected that candidates with different levels of Turkish should find some parts more challenging than others. In this way the passage is differentiated to assess across the full range of grades.

Most candidates were successful in translating:

miras yoluyla kalan toprakların paylaşılmasına neden oldu, geçimini sağlamak için mücadele edenler, şehirleri daha cazip hale getirir

The parts of the passage that were most challenging were:

Kırsal, miras, , iletişim, cazip/çekici, uyum sağlamak, kentleşme

It was noted that some candidates need to pay closer attention to the naturalness of the Turkish phrasing that they use, to avoid ambiguity of message. A close reading of the reject column in the mark scheme will provide teachers with some useful areas to work on in terms of linguistic structures.

These are examples of very good translations. The candidate has excellent command of both languages; they have understood the original text and transferred it correctly into the target language. :

### SECTION A: TRANSLATION

1 Aşağıdaki parçayı Türkçeye çevirin.

Internal migration in Turkey begins after the War of Independence. Atatürk's agricultural policy draws the urban population to rural areas. After the fifties, the increase in the population in villages causes more division of inherited land. Those who are struggling to make a living go to the cities to find jobs. Developments in industry and technology, better communication and transportation, easy access to health and education services all make cities more attractive. At the same time development of villages slows down. The challenges of adapting to urban life cause cultural problems. Rapid urbanization increases the number of houses and environmental pollution.

(20)

Türkiye'de iş göç Kurtuluş Savaşı sonrası başlamıştır. Atatürk'ün tarım politikası şehir nüfusunu kırsal bölgelere çekmiştir. Elli lerden sonra, köylerdeki nüfus artışı, miras topraklarının daha çok bölünmesine sebebiyet vermiştir. ~~Herkesin~~ Geçimini sağlayamayanlar şehirlere gidip işler bulurlar. Endüstrinin ve teknolojinin gelişmesi, daha iyi ulaşım ve iletişim, sağlık ve eğitim hizmetlerine daha kolay erişim şehirleri daha çekici yapar. Aynı zamanda köylerdeki gelişme yavaşlar. Şehir hayatına uyum sağlamanın zorlukları kültürel sorunlar oluşturur. Hızlı kentleşme nüfus sayısının ve çevresel kirliliği artırır.



## SECTION A: TRANSLATION

1 Aşağıdaki parçayı Türkçeye çevirin.

Internal migration in Turkey begins after the War of Independence. Atatürk's agricultural policy draws the urban population to rural areas. After the fifties, the increase in the population in villages causes more division of inherited land. Those who are struggling to make a living go to the cities to find jobs. Developments in industry and technology, better communication and transportation, easy access to health and education services all make cities more attractive. At the same time development of villages slows down. The challenges of adapting to urban life cause cultural problems. Rapid urbanization increases the number of houses and environmental pollution.

(20)

İç göç Türkiye'de Kurtuluş Savaşından sonra başlıyor. Atatürk'ün tarımsal yasaı kentsel popüly popülasyonu kırsal y kesimlere çekiyor. İllilerden sonra popülasyonun köylerde popülasyonun artması toprak miraslarının daha bölünmesine gerek bölünmesine neden olur. Yaşam kurmakta zorlananlar iş bulmak için şehirlere gidiyorlar. Endüstri ve teknoloji gelişmeler, daha iyi iletişim ve ulaşım, sağlık ve eğitim serviserine kolay erişim ~~ben~~ şehirleri daha cazibeli yapar. Aynı zamanda köylerin gelişimi yavaşlar. Kentsel hayatta hayata alışmanın zorlukları kültürel kültürel sorunlara neden olur. Hızlı kentleşme evlerin sayısını ve çevre kirliliğini artırır.



## SECTION A: TRANSLATION

I Aşağıdaki parçayı Türkçeye çevirin.

Internal migration in Turkey begins after the War of Independence. Atatürk's agricultural policy draws the urban population to rural areas. After the fifties, the increase in the population in villages causes more division of inherited land. Those who are struggling to make a living go to the cities to find jobs. Developments in industry and technology, better communication and transportation, easy access to health and education services all make cities more attractive. At the same time development of villages slows down. The challenges of adapting to urban life cause cultural problems. Rapid urbanization increases the number of houses and environmental pollution.

(20)

Kurtuluş savaşından sonra Türkiye çapında bir iç göç başlamıştır. Atatürk'ün tarım kanunları kırsal kentsel nüfusü kırsal bölgelere doğru çekmiştir. Ellili yıllardan sonra köylerdeki nüfusun artması ile miras toprak git gide daha çok bölünmeye başlamıştır. Geçim ini sağlayamayanlar iş bulmak için şehirlere gitmeye başlar. Endüstri ve teknolojiye gelişmeler, daha iyi iletişim ve taşıma, sağlık ve eğitim hizmetlerine kolay erişim, şehirleri daha çekici hale getirmekte. Aynı zamanda köylerin gelişimi de yavaşlar. Kentsel yaşama adapte olmanın zorlukları kültürel problemlere sebep olur. Kentsel dönüşüm konutların sayısını artırmasıyla çevre kirliliğini de artırır.

Questions 2-4 assess candidates' ability to respond critically and analytically to literature. Teachers are reminded that all candidates must respond to at least one work of literature question and then choose either a question on film or a second work of literature one. These questions also assess the candidates' ability to produce extended writing in Turkish. The specification and mark scheme provide detailed guidance on the available choices of works to study and the approaches to marking.

The indicative content for A04 in the mark scheme is designed to be a guide to what a candidate could write about in response to the works they have studied. Examiners, however, assess each candidate response on its own merit, so it is perfectly acceptable for a candidate to approach their answer in a different way and still access the full range of marks available in the mark scheme.

To score highly, candidates need to write showing both knowledge of the work and understanding of the writer's purpose and/or the effect on the reader. Candidates should avoid retelling the story and should also avoid unnecessary, generalized preambles with biographical details of the writer, since these are not deemed relevant to answering the question that is asked.

High-scoring candidates tended to make valid points, offer valid evidence, and add analytical academic comments about the author's purpose and aims. It was evident in some cases that the guidance on the Pearson website had been followed carefully by teachers when preparing their candidates.

## **SECTION B**

**Assessment Objective:** There are three levels-based mark grids to be applied to each individual essay that makes up the written response to works.

In the essay writing (literacy) section candidates' piece of writings were estimated through the mark grids which were A04, A03

**Critical and analytical response (A04)** helped assessing "Critical and analytical responses"

- Candidates' ability to respond critically and analytically to the aspect of the literary work or film outlined in the question.
- To provide a critical and analytical response, students should select relevant material, present, and justify points of view, develop arguments, draw conclusions based on understanding and evaluate issues, themes, and cultural and social contexts.
- This grid is applied twice, once for each essay individually.

When deciding how to reward an answer, examiners consulted this mark grid as well as the indicative content associated with each question. Indicative content contains points that candidates are likely to use to construct their answer. Some candidates for their answers did not mention some or all of these points; they provided alternative responses that fulfil the requirements of the question.

- The recommended word count for each essay is 300-350 words, but you must mark the whole essay regardless of length. If candidates did not write the 300-350 words essay their essays were not awarded with the highest mark

Also the candidates who were able to make critical analysis of issues/themes/cultural or social contexts, demonstrate through convincing points of view, justified with appropriately selected evidence from the work, give detailed answer link together, made very well logical arguments and conclusions consistently and written relevant response to the question throughout, they were awarded with full marks.

On the other hand candidates who were not able to give points of view relating to issues/themes/cultural or social contexts, able to present with simplistic justification limited interpretation with frequent misunderstanding or confusion; give limited evidence from the work, be descriptive, response relates to the work but with limited focus or with the ability not to form arguments or draw conclusions, they were awarded with low marks.

### **Range of grammatical structures and vocabulary -AO3, helped examiners to assess**

- Candidates' ability to use a range of grammatical structures and vocabulary in order to produce articulate written communication with a range of expression,
- And this mark grid was used twice for each essay of candidates.

The candidates who were very good at writing consistent variation of perfect grammatical structures, consistent variation of complex language, producing consistently articulate writing, consistent variation in use of vocabulary, allowing ideas to be conveyed in a variety of different ways and rich terminology appropriate for literary and cinematic analysis, were awarded with high marks.

The candidates who were able to write limited variation of straightforward grammatical structures with much repetition, to produce writing that is often restricted and stilted or limited variation of straightforward vocabulary resulting in repetitive expression, used limited terminology appropriate to literary and cinematic analysis, were awarded with low marks.

### **Accuracy of language-AO3 helped examiners to**

- manipulate the candidates' accuracy of their Turkish language in written forms, a range of lexis and structures,
  - examine ability to apply grammar and syntax accurately,
  - And this mark grid used twice, once for each essay individually.
- The candidates who were able to set an accurate language throughout, resulting in consistently coherent writing with any errors do not hinder clarity of communication, were granted with high marks, but the candidates whose answers were with limited sequences of accurate language (spelling mistakes, not using grammatically correct structures/sentences), resulting in lapses in coherence and with errors which often prevent the meaning, they granted with low marks.

### **Question 2: Üç Anadolu Efsanesi (Three Anatolian Legends) -Yaşar Kemal**

#### **(a) Evaluate the relationships of the protagonists with their beloved ones.**

In 2024, 123 essays have been written about Q 2(a). This question was among the popular questions of this exam. Some candidates were descriptive and simply wrote a summary of the stories. Some candidates were very good at examining beloved animals, rather than human, through three stories.

So, this year the questions for 2(a) worked very well as intended. The tasks were targeted at a particular grade, they were borne out in practice and not stand out as being challenging. Both tasks were performed very well.

**(b) Analyse which of the protagonists in the three stories best reflects a heroic character.**

The topic was thought to be attractive to young people, but only 30 essays were written about this. Some candidates studied heroism over one or two stories, instead of focusing on three stories. Candidates who read the stories carefully analysed them with very good perspectives and justifications by comparing the best hero through the stories with other heroes in the other stories. However, some candidates who did not read the stories could not compare the best hero with other heroes in other stories, and because of this, could not analyse any of the heroes. Their writings were either descriptive, summaries of stories, or generally informative about the type of hero.

Although the questions were borne out in practice and not stand out as being challenging, both years questions for 2(b) worked slightly well as intended. Apparently, questions were not very interesting for students. However, they were targeted at a particular grade and were performed very well writings.

**Question 3: Sessiz Ev (Silent House) -Orhan Pamuk**

**(a) Examine why Mrs. Fatma ends up so lonely.**

67 essays have been written about Q3a. Although some of the candidates who wrote on this subject were very good, some of them could not successfully examine Fatma Hanım's loneliness. Because of using descriptive sentences about their bad relationships with their family members, but they could not examine their feelings with justifications and opinions. On the other hand, some candidates who read the novel carefully, were able to evaluate the details and wrote very well-planned articles based on cause and effects relationships. As a result of that, these candidates received high scores.

In fact, examining or analysing each question was not difficult for candidates and their essays were very successful. It means the tasks were targeted at a particular grade, they were borne out in practice and not stand out as being challenging. Both tasks performance of writing was good.

**(b) Analyse how politics affects the relationships between characters.**

About Q3 (b) 113 candidates wrote essays. Some of them were very good at comparing and analysing political approach of Mr. Selahattin and Mrs. Fatma, Hasan and Nilgün, her siblings and Recep. However some candidates' essays were insufficient with limited examples, justifications and points of views. Candidates who lacked political knowledge were also unable to analyse the protagonists' behaviour based on protagonists' political ways of thinking. These candidates mostly described the events in the novel or wrote essays with a limited response which was not really relevant to particular aspects of the question, or they lost their focus on the question in their writing.

This year the writings in questions for Q(b) worked as intended. The tasks were targeted at a particular grade, they were borne out in practice and not stand out as being challenging for most candidates.

#### **Question 4: Veda (Farewell)- Ayşe Kulin**

**(a) Explain the relationship between the title and the content of the novel.**

Apparently, this novel was the most popular novel among the other two. Candidates like Ayşe Kulin's novel "Veda" very much, because 108 essays were about Q4a.

Question 4(a) worked as intended in both years. The tasks were aimed at a certain level and verified in practice. They did not stand out as challenging for most candidates. This year, the Q 4(a) was found quite interesting, and the task performance of writing about these questions was well.

**(b) Examine how the war impacts the women's relationships with Kemal.**

113 essays were written about this question by candidates. This was another popular question. Although some essays were descriptive about women's life through the novel, most candidates writing on this question was generally satisfactory.

Questions 4(b) worked as intended in this year well. The tasks were aimed at a certain level and verified in practice. They did not stand out as challenging for most candidates.

The most popular works was: 'Veda' by Ayse Kulin

Candidates were very successful about explaining the relationship between the title and the content of the novel (Q4a) and examining how the war impacts the women's relationships with Kemal. (Q4b)

The essays below, are excellent answers for Q4 a/ b. In these essays the frequent use of terminology appropriate for literary works and variation of grammatical structures are very good. Examples were given to justify points of view, to underline logical arguments and draw conclusions that are linked together.



Kitapta öne aktırpını ve vurgulandıpını görüyoruz. Kemal'in vatani için Anadolu'ya gitmesi ve Saraylıhanım'ın bunun risklerinin farkında olarak buna karşı çıkmak istemesi bize tekrar Kemal'e olan sevgisinin vatan sevgisinden daha çok öne fıktırpını ve ataerkil yapısından dolayı erkeklere daha fazla önem verdiğini anlıyoruz. Saraylıhanım'ın bu kişiliği ve Kemal'e verdiği destek, hep kol kanat germesi okuyucuya "Kemal'e bir şey olursa Saraylıhanım çok etkilenir" düşüncesini veriyor ve okuyucu ile Saraylıhanım arasında empati kurulmasını sağlıyor. Kitabın sonunda Kemal'in Saraylıhanım'ı dinlemeden konarda "veda" edip vatani için can verdiğini görüyoruz. Saraylıhanım'ın Kemal'e olan vedası onun ölüm haberini almak ile gerçekleştiği gibi Saraylıhanım'ın akti denemesini ufirmesinin sebebi yani eski Saraylıhanım'a "veda" etmesine de sebebiyet vermiştir.

Yapıttaki bir diğer önemli karakter ise Arzu'dur. Arzu kadınlarında savaş sırasında aktif olmasını ve topluma katılmalarını destekler. Bu da onun ataerkil yapıya karşıt olarak çağdas ve modern ideolojisini öyle önüne serer. Behice ve Mehpare karakterlerini fikren etkiler ve onları kadın kollarına götürür. Burada verilen mesaj kadının da savaş sırasında topluma yapabilecekleri katkılar ve onların en az erkekler kadar güçlü olduğudur. Bu yüzden kadınların modernleşen bu dünyaya "veda" etmemeleri gerektiği ve her zaman diğdir.

HA088310763



P 7 5 3 9 3 A 0 7 1 6

7

Turn over ▶

ayakta durmaları gerektiği Kulin tarafından vurgulanmıştır. ~~Azra'nın "veda" ile bastırıldı~~ Azra'nın vatan sevgisinde dolayı, ne kadar savaş dönemi psikolojik olarak çok zorlayıcı ve depresif bir dönem olsada, cepheye hemsire olarak katıldığını görüyoruz; ve burada Fransız bir subaya gözünü kaptırmasına ve afik olmasına rağmen cepheyi terk edip ülkesine geri dönmesi ~~ve~~ vatanı uğruna cepheye ve askına "veda" ettiğini ~~ve~~ ~~okunulmaktadır~~ ~~vurgulanır~~ gözle önüne serer. ~~ve~~ ~~ve~~ kitabın sonunda Kemal'in ölüm haberi ile beraber oda yıkılır ve can uoldası, ~~göçmenlik~~ göçmenliğini beraber seçmiş olduğu arkadaşına "veda" eder.

~~Ahmet Resat~~ Ekolarak Ahmet Resat ve Kemal karakterleri vatanı uğruna can vermeye bile hazır ve kendini her türlü riske solemaya hazır karakterlerdir. Ahmet Resat Padişah Vahdettin'in yanında çalışan Maliye Nazırında ve İstanbul'un ekonomik gelişmesinde haberdar olduğu için his mutlu değildir. Ahmet Resat'ın padişahın gizlice ve korkusuzca millicilere destek vermesi onun Padişah yanlısı olan ideolojisine "veda" ettiğini vurgular. Fakat, bunu eminde sonunda öğrenen Padişah Ahmet Resat'ı idam listesine koyar. Ahmet Resat son görevi ülkeden taşınmakta bulur. Yurtdışına, İtalya'ya doğru giden gemiye biner ülkesine, çocuklarına ve ~~karısına~~ ~~karısına~~ karısına "veda" eder. Veda ederken İstanbul'a başlıca sesleri ~~etkileyici~~ <sup>Kitapta</sup> etkileyici bir atmosfer yaratır. Kemal karakteri Sarıca'nın garisidir ve oradokun her ~~ne~~ ne kadar şehit olacağını düşünse



can vermeden kurtulmuştur. Fakat cepheye yakın savaşta zorlukları kemal'in  
"beni cehenneme sürdü birini" sözünden ~~anlayabiliriz~~ <sup>anlayabiliriz</sup> ~~anlayabiliriz~~ <sup>anlayabiliriz</sup>  
anlayabiliriz. Kemal oradan gazi olarak çıktığı için vatanına  
faydalı olmadığını ve katkıda bulunmadığını ~~düşünür~~ <sup>düşünür</sup>  
düşünür. Bu yüzden görünüşü hiç kıymadan Anadolu'daki  
başlatılacak harekâta katılır; ve sonunda istediği olmuştur  
ve vatanı için can vermiştir. Burada ~~ve~~ Kemal'in vatana  
ve daha göremediği <sup>yeni doğan</sup> çocuğu Halim ile ve karısı Mehpare  
veda ettiğini görüyoruz.

Behice karakteri ise sakin ve hep kocası <sup>Ahmet Kesat'ın</sup> destekleyen ona  
resmen bağlı bir şekilde yaşayan bir karakterdir. ~~ve~~  
Okuyucuya yansıtılan bu güçlü bağ Saraylıhanım ve Kemal  
arasındaki bağa ~~benzetilebilir~~ <sup>benzetilebilir</sup> benzetilebilir. Ahmet Kesat'ın  
çocuklarına ve eşine vedaı Behice'nin Ahmet Kesat'ın olan  
vedasını da beraberinde getirmiştir. Yeni doğan bebeği Sabahat'  
stresten ve ~~kesat'ın~~ kededen sütü kesildiği için Mehpare süt  
annelik yapmaya başlamıştı. Son olarak, Mehpare karakteri cesket  
gümeni ve yetim bir kızıdır ve Saraylıhanım'ın "Göpsüz üzüm" lakabını  
taktığı düşük özgüvenli bir karakter olarak tanıtsa da, kendinden daha  
üst sınıfta birine asile olunca eski yapısına "veda" eder Mehpare. Daha modern,  
ayakları üzerinde durabilen bir kadına dönüşen ~~Mehpare~~ Mehpare kocası Kemal'in  
ölüm haberiyle ona veda etmesine rağmen çocuğu Halim aynı zamanda Sabahat'  
emmesine devam eder ve kadınların önemi ve topluma yapabilecek büyük katkıları  
tekrar vurgulanmıştır.

Sonuç olarak, Kulin okuyucuya ayrıntılı tasvirler, betimlemeler, geniş kateder  
ve ~~etay örgüsü~~ <sup>etay örgüsü</sup> gıft olay örgüsü ile beraber her bir karakterin "veda"  
ile olan bağlantısını ayrıntılı ve anlaşılır bir şekilde göze önüne  
sermiştir. Kitabın ilk başlarında ~~her ne kadar~~ <sup>her ne kadar</sup> savaşın  
dinin bir etkisi olsa da daha pozitif ve aile ilişkilerinin güçlü olduğu  
bir atmosfer vardır. Fakat, sonra ~~okuyucu~~ <sup>okuyucu</sup> tarafından ~~kanıksan~~ <sup>kanıksan</sup>  
kanıksan mantık bir şekilde, herkesin birine veda ~~etmeye~~ <sup>etmeye</sup> başlaması  
kitabı daha akıcı ve anlaşılır kılmıştır.

HA058310763



P 7 5 3 9 3 A 0 9 1 6

9

Turn over ▶

Indicate your first question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from Section B (Literary Texts). You will be asked to indicate your second question choice on page 10.

Indicate which question you are answering by marking a cross . If you change your mind, put a line through the box  and then indicate your new question with a cross .

Chosen question number:      Question 2(a)       Question 2(b)   
                                         Question 3(a)       Question 3(b)   
                                         Question 4(a)       Question 4(b)

Ayşe Kulinin "veda" adlı kitabı, İstanbul'da bir konakta yaşayan geniş bir ailenin hayatını anlatır savaş döneminde. Ahmet Resat'ın ailesi dışardan ne kadar normal görünebilir, içeriye adım atıldığında sür dolu bir ailedir. Her kitapta olduğu gibi bu romanın adı ve içeriği (yani konusu) arasında derin bir ilişki vardır. Ancak bu ilişki sadece romanın sonuna gelindiğinde anlaşılır. Veda'nın anlamı, birisini bir daha göremeyeceğini bildiğin zaman söylenir. Bu kitapta bir çok karakter ile vedalaşılıyor okuyucular, bazen ölüm yüzünden bazen de hapis ya da sürgün nedeni ile karakterlerde aynı zamanda birbiri ile vedalaşılıyor. Veda aynı zamanda eski Osmanlı İmparatorluğuna söylenmiş bir metafor olabilir aynı zamanda, Türkiye Cumhuriyetini kucaklayarak ~~kabul~~ kabul edercesine.

"veda" ~~ettirgen~~. Veda kelimesi aslında aşırı sevgi, östem bulunduran bir kelimedir, çok sık duyulmaz ve nadir bir kelimedir. Tüm bu roman boyunca bu kulin karakterlerin arasında derin bir ilişki kurar. Ve yazar yeteneğinin aşırı derece de iyi olduğu için, karakterlerin birbiri ile



kurduğu bağı yüksek bir seviyede okuyuculara nispettirir. Karakterlerin üzüncüsü bizim üzüncümüz, mutluluğu bizim mutluluğumuz ve veda bizim vedamız olur. Okuyucu olarak ~~veda~~ kurduğumuz ilk duygusal bağ, Ahmet Resat karakteriyle olur, onun kitabın başlarında geçtiği içsel sıkıntıyı anlatır. Onun nispettiği mental karmaşıklıklar bit de nispettirir. Sarayhanım ile kitabın ilk başında yaşadığı tamsımları, Benice'ye duyduğu öfkeyi, kızları ile vakit geçirememesine üzülmü Ahmet Resat için. Belki de bağı okuyucular Ahmet Resat gibi sıkıntılar çekmiştir zamanında ve karakter ile de duygusal bir bağ kurar, onu anar ve korumak ister. Girmesi gerektiğinde ise veda etmeye zorlanır okuyucular. Karakterlerin Ahmet Resat için geçtiği öfkeyi içinde nispettirir okuyucular. ~~Veda~~ Romanın ismi "Veda" ve romanın sonlarına doğru ailesine veda etmek zorunda kalır Ahmet Resat Bey, oğlunu elinde doğru düştüğün tutamaz, kızının evliliğini, karısının ~~kokusunu~~ bir daha içine çekemez Ahmet Resat. Onun için öfke dolu, sevgi dolu bir veda olur. ~~Böylesi bir ilişki~~ Romanın adı ve içeriği arasındaki ilişki karakterlerden ya da onların hikayelerinden anlaşılabilir. Ancak, ailesine ve vatanına veda eden tek kişi Ahmet Resat değildir. Aynı zamanda sevdiğine Kemal (Ahmet Resat'ın) yeğeni de veda eder.

sarayhanımın ~~sevgi~~ onun kemal küçüklüğünden



beni yaramazlık yapan, başı dert dertten ayrılmayan bir karakterdir. Ne kadar zorluk ve dert kaynağı olsa bile Ahmet Reşat'ın onu koruyup kollaması, kendi ailesini riske atıp onu konakta buldurması, okuyuculara ailenin koşulsuz sevgisini anlatır bize. Kulin'in mükemmel yazım dili ile de bu <sup>dayı</sup> amca <sup>dayı</sup> yiğen ilişkisi kalplerimizi ister. Ama kitabın başlarında bilmiz ki okuyucular kemalin bu vatan ve politik görüşleri onun sonunu getirecek. Sonra menpare ile olan yasak aşkları vardır. Kalbimizi ısıtır arttır ve ilgili ilişkilerini korumak, birbirlerinden ayrılmamak için kendi ellerinden geleni yaparlar. Mesela, kemali ~~son~~ <sup>bir</sup> menpare kemali anadoluya takip etmek ister ve eder de aslında resmen hayatını riske atar menpare kemal için. Kemal'in kitabın sonunda şenit düşmesi hem okuyucular için hem de menpare için acı bir veda olur. Art öncede dediğimiz gibi okuyucular bir veda daha eder.

Yukarıda da bahsedildiği gibi veda işi bu kitap / roman için çok uygundur. Çünkü karakterler hep ağır vedalar ederler birbirlerine, ağır özlem duygusu ve birmeyan bir sevgi ile. Romanın adı ve içeriğinin ilişkisi bu nedende mantıklı ve derindir.

kelime :



Indicate your first question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from Section B (Literary Texts). You will be asked to indicate your second question choice on page 10.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box . If you change your mind, put a line through the box  and then indicate your new question with a cross .

Chosen question number:      Question 2(a)       Question 2(b)   
                                          Question 3(a)       Question 3(b)   
                                          Question 4(a)       Question 4(b)

### Kemal ve kadın karakterler

Kemal eskiden ittihat ve <sup>Terakki</sup> destekleyen ama Sarıkamış faciası sonrası politik görüşü değişen ve hükümet karşıtı ~~konuşan~~ olan ~~biridir~~ <sup>Boş yere</sup> donarak ölen 90000 ~~asker~~ asker arasından sağ kurtulan az sayıdaki insandan biri olan Kemal, İstanbul'a döndüğünde kendi ismini kullanarak hükümet karşıtı yazılar yazar ve bu nedenden ötürü onun için tutuklama emri çıkartılır. "İt Kemal" lakabı takılan Kemal, dayısı Ahmet Resat'ın evinde saklanır ve Urem olduğundan şüphelendikleri için Doktor Mahir tarafından tedavi edilir. Evde kaldığı süre boyunca evdeki hizmetçi kız dan Mehpare tarafından her ihtiyacı karşılanır ve bu ikili savaş yüzünden birbirlerini ile tanışır ve yakınlaşır.

Zaman geçtikçe Kemal ile Mehpare arasındaki bağ gelişir ve birbirlerine aşık olurlar. Karakol Teşkilatı adında hükümet karşıtı bir cemiyetin parçası olan Kemal, Karakol Teşkilatı'nın <sup>Akaretler'deki</sup> gizli bir evine bir mektup göndermesi ve kendisine verilen santayı Kemal'e



gebirmesi için Mehpare'den yardım ister. Herhangi biri olsa hemen ~~bu~~ talebini reddedecek olan Mehpare, Kemal'in onun başına bir şey gelirse onunla evleneceğini söylemesi sonucu anında görevi kabul eder. Kemal'e olan aşkından yanıp tutuşan Mehpare, sevdiği kişi için her şeyi ~~g~~ göde etmeye hazırdır. Ahmet Resat'ın teyzesi Saraylıhanım da Kemal'i çok önemseyen karakterlerden biridir. Onu kendi torunu olarak görür ve her zaman onun için ~~en~~ iyisini ister. Mehpare Saraylıhanım'ı ikna etmek için Dilruba halasına gideceğini söyler. Mehpare ~~me~~ <sup>mektubu</sup> gelen yere ulaştırıp ~~ona~~ verilen çantayı alır ama orada bir bomba patlar. Karakol ~~Teşkilatı~~ Teşkilatı'nın bir diğer üyesi olan Doktor Mahir, Mehpare'yi olay yerinden ~~çalış~~ <sup>çalış</sup> uzaklaştırır. Çantayı olay yerinde düşüren Mehpare, ~~diğer~~ <sup>diğer</sup> ~~adamları~~ <sup>adamları</sup> tarafından yakalanmanın da eşliğinden döner. Maliye Nazırı Ahmet Resat'ın sermayesinde olduğunu söyleyerek ucuz kurtulur. Mehpare Kemal için ~~katutuklanmayı~~ ve az daha ölmeyi göze alır ve bu da savaşın bu iki kişi arasındaki bağı ne kadar güçlendirdiğini ve sağlamlaştırdığını gösterir.

Bu romandaki bir diğer önemli kadın karakter Kemal'in söcukluk arkadaşı Azra'dır. Azra yabancı mecmuaları okuyan, politik olaylar hakkında bir fikir sahibi olan, politik etkinliklerde ve toplantılarda ~~katılıp~~ <sup>katılıp</sup> olan ve ileri ~~der~~ <sup>der</sup> derecede Fransızca bilen bir kızıdır. Kocasını,



bir savaşta kaybeden Azra'nın artık tek amacı vatanı kurtarmaktır. Kemal ile düzenli bir şekilde iletisim ~~halinde~~ olan Azra, Kemal'in bir odada sıkışık kalmasına rağmen ~~olan~~ her politik olaydan haberdar olmasını sağlar. Bunun yanı sıra, Azra ile Kemal Ahmet Resat'i kendi taraftarına çekebilmek için Azra'nın yakın arkadaşısı olan Fehime Sultan'a bir mektup yazarlar. Fehime Sultan onlara geri yazdığı mektupta padişahın Anadolu'daki kalınmasını ortadan kaldırmak için dış güçlerden para aldığını "padişahımız bu vaziyetten haberdardır" diyerek döğünler. Bunu gören Ahmet Resat'in politik görüşleri değişir ve hükümeti desteklemeyi bırakır. Savaştan dolayı aynı amaç uğruna savaşan Kemal ile Azra arasındaki güveni ve fikir benzerliklerini net bir şekilde görebiliyoruz.

Azra, Behice ~~ve~~ Mehpere'yi Sahende ~~hanım~~ Hanım'ın evinde düzenlenen toplantıya götürür. Toplantıda hayran Behice hamile olduğuna ~~öğrenir~~ öğrenir ve bu gibi politik toplantıların onun için olmadığını karar ~~ve~~ verir. Mehpere ise kadınların hürriyet ve adalet uğruna yapmaları gerektiğini dinlemekten ~~çok~~ çok zevk alır ve Azra'ya kışkırtmaya ~~ve~~ ona hayranlık duymaya başlar. Azra ve Mehpere beraber hemşirelik kurslarına giderler. Azra'nın amacı Anadolu'ya gidip yarılları tedavi ederek vatan <sup>yeri</sup> geldiğinde eline bir silah alıp nöbet tutarak vatan için savaşmaktır. Mehpere ise



başta bunları Kemal ile birlikte Anadolu'ya gödebilmek için yapar, ama Mehpare'nin hamile olduğunu öğrenen Kemal, Mehpare'nin kendisi ile birlikte Anadolu'ya gelmesine izin vermez. Kemal Anadolu'ya gitmeden ~~3~~ 3 gün önce evlenirler ve bu Mehpare'nin Kemal'i son gördüğü olan Kalpaklı Adam ve Kızbaşı ~~Sevgi'nin~~ <sup>verdiği görevin</sup> ~~ucunda~~ ölüm olduğunu bilmesine ve evde onu bekleyen ~~hamile~~ bir karısı olmasına rağmen hiç tereddüt ~~etmeden~~ kabul eder. Cephe ile Ankara arasındaki iletişimi sağlamak için çok büyük bir önem taşıyan telgraf sanatlarını ve önemli planları ~~genelen~~ <sup>genelen</sup> ~~gözetim~~ <sup>düşman askerleri</sup> ~~tarafından~~ durdurulan Kemal, çantayı aşmayı reddeder ve çantayı uçurumdan aşağı gölbe bir kurşun yağmuruna tutulan Kemal orada can verir ve şehit olur.

Azra Mehpare'ye yazdığı mektupta bu acı haberi ~~ona~~ <sup>vermek</sup> ~~zorunda~~ kalır ve Mehpare erken doğum yapar. Savaş yüzünden dul kalan Mehpare'nin durumunu çok acı versici bulabiliriz ama aynı Azra'nın <sup>da</sup> dediği gibi en azından hayatının aşkını, kısa bir süreliğine birle olma daya daya yaşayabildiğinden <sup>dolayı</sup> ~~ve~~ Mehpare için mutlu olmalıyız. Savaş olmasaydı bu ikili asla birbirini ile ~~tanımayacaktı~~ ve ~~bir~~ oğulları ~~olmayacaktı~~. Azra ile Kemal de aynı amaç uğruna, vatan uğruna, hürriyet uğruna ~~beraber~~ <sup>savaşçıları</sup> ~~birlikte~~ sırada yakınlaştılar. Savaş bu iki eski dostu da bir araya getirmiştir. Kemal'in ölümü için savaşı suçlayabiliriz ama unutmayın ki savaş olmasaydı Kemal bildiğimiz kişi olmazdı.



Indicate your first question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from Section B (Literary Texts). You will be asked to indicate your second question choice on page 10.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box . If you change your mind, put a line through the box  and then indicate your new question with a cross .

Chosen question number:

Mehpare

Question 2(a)

Question 2(b)

Question 3(a)

Question 3(b)

Question 4(a)

Question 4(b)

Savaşın, Kadın Karakterlerin Kemal ile olan ilişkilerini nasıl etkilediğini inceleyin.

PLAN:

P1 - Sarıkamış'ta hastalanıp eve geliyor

↳ Behice'yi paranoyak ediyor ve Behice ona karşı ilk bapta antipati besliyor.

P2 - Mehpare Kemal'e aşık olduğu için ve Kemal savaş hatlede tutkulara tutulmuş olduğu için Mehpare

P2 - Kemal Sarıkamış'ta önce bütün Kadın Karakterlerin gözünde büyük bir yara açıyor.

↳ Saraylıhanım biraz delinior

↳ Mehpare hiç kimse ile konuşmuyor.

P3 - Arma ile ortak bir noktaları savaş-ülke ve demokrasisine karşı olan ortak tutkuları onları yaklaşıyor.



Ayşe Kulin tarihsel kurgu romanı 'Veda'da, diğer kitaplarında da olduğu gibi kadın karakterler ve onların etrafında ki insan ve dünyadaki olaylar ile ilişkilerine odaklanıyor. Bu makalede sarayın kadın karakterlerin Kemal ile olan ilişkilerini hem pasif olarak, hem de negatif olarak nasıl etkilediğini inceleyeceğiz.

İlk olarak, Kemal'in Sarıkamış'ta hastalanıp Ahmet Reşat ve Behice'nin <sup>Korajına</sup> ~~adına~~ yerleşmeye kadar yerleşiyor. Behice ise ~~buradan~~ iki tane kız çocuğuna sahip olduğu ve Osmanlı zamanında ~~ki~~ günümüzde ~~da~~ karşılaştığımız ~~etika~~ <sup>da</sup> hastalık atlatmak ~~zor~~ olduğu için Kızlarca Feman ve Suat'ın Kemal'i ziyaret etmesinden hoşlanmıyor. Ayrıca, zaman zaman ~~herkesin~~ sitem edip, kendisine kendine Kemal keske gitse diye düşünüyor. Dolayısıyla, burada sarayın Behice ile Kemal'in ilişkisini zedelediğini, ve saray yüzünden Kemal'in Behice'yi <sup>tedirgin</sup> ~~paranoyak~~ <sup>ettirgin</sup> ~~gülmeyi~~ görebiliyoruz. Aynı zamanda, sarayta yakaladığı hastalık yüzünden Kemal Feman ve Suat Kemal'i sıklıkla görmüyor, ve bu yüzden onların da Kemal ile olan ~~istisnai~~ muhabbetleri ~~istisna~~ istemez ~~etkiley~~ etkileniyor. <sup>Behice</sup> ~~Behice~~ sarayın Behice, Feman ve Suat'ın Kemal ile olan ilişkilerinin ypratıcı vurgularını.

Ayrıca, Kemal'in saraydaki ~~ölmeye~~ ~~özelliği~~



Ayrıca, sarayın Azra ve Kemal arasındaki arkadaşlığı ve birbirlerine karşı duydukları sevgi ve saygıyı arttırdığını söyleyebiliriz. Örneğin, saray hakkında bilgi almak için mektuplaştıklarında veya buluştuklarında hep eski günleri yâd edip, geçirdikleri zamanları da hatırlıyorlar. Aynı zamanda, ikisinin de ortak tutkusunu sarayı yenmek ve kurulus olduğu için, birbirleriyle rahatça <sup>değerlendiriyorlar</sup> tartışıyorlar. Mesela, sarayın ortasında ölmesine rağmen, Temir'de telegraf kurmanın öğrenilen, Azra Kemal ile aynı <sup>çabada</sup> olmaktan ~~yaşamaktan~~ ne kadar mutlu olduğunu söylüyor. Dolayısıyla, saray, Azra ve Kemal'in ortak paydaları ve tutkusu olduğu için, birbirlerine karşı <sup>duydukları</sup> ~~bu~~ saygı ve sevgiyi artırıyor.

\*<sup>1</sup> - Üstelik, Kemal sıklıkla ~~Azra~~ Melihpare'ye Azra'nın ve kader başarılı, ve ülkesine adanmış bir kadın olduğundan bahsedip, bir kere daha Azra'ya karşı aram sayısını gösteriyor.

\*<sup>2</sup> Ve aynı zamanda kurulus adına birbirlerine yardım ediyorlar.

~~bu~~

bu olarak, sarayın Melihpare ve Saraylıhanım'ın Kemal'e karşı duydukları hüznü ve siniri unutmuyoruz. Mesela, Kemal'in tekrar görene sığacağına öğrenince Saraylıhanım sitem edip ona kızıyor. Aynı şekilde, Melihpare üzülüyor ve sevgilisiyle o da görene sığmak istiyor. Ayrıca bu üzüntü ve sinir



Mehpare ve Saraylıhanım'ın psikolojilerini ve ruh sağlığını aşın derecede etkiliyor, ve sarayın önlerinin Kemal'e dair hislerini nasıl etkilediğini vurguluyor. Örneğin Saraylıhanım Kemal'in ölü olduğunu kabul edemiyor, ve Mehpare'ye "Kemal'in ıhlamurunu hazırladın mı?" diye soruyor. Aynı zamanda, Mehpare Kemal'in sarayda öldüğünü bilede. Kemal yazıyormuş gibi yapıyor, ve his zamanında his varsa ile konuşuyor. Dolayısıyla, sarayın aile gerçeklerinin, kadın karakterlerin Kemal'e karşı sinir ve üzüntü hissettirdiğini görebiliyoruz, ve bu sinir ve üzüntünün kadın karakterlerin üzerindeki şiddetini etkisi de belli oluyor.

Sonuç olarak, Kemal'in sarayın hasta olarak gelmesi onun Behice, Seman, ve Suat ile olan ilişkilerini zedeliyor. Aynı zamanda Aera ile olan ilişkisini güçlendiriyor. Ama, sarayın gerideği aile gerçekleri ve ~~olayları~~ <sup>serdışı</sup> gizlerinden, en ~~serdışı~~ Mehpare ve Saraylıhanım'ı üzdürüyor ve kızdırıyor. Dolayısıyla, saray anında askerlerin ve gazilerin yaşadığı saygı zorlukları görebiliyoruz.



P 7 5 3 9 3 A 0 9 1 6

In generally, it is highly recommended that candidates show consistent variation in use of grammatical structures, consistent variation in use of complex language, producing consistently articulate writing. Also, candidates should avoid writing long, descriptive examples. and the examples selected from the work should be less descriptive and the analysis is not sufficient, which is reflected in the final mark.

## **SECTION C: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (FILMS)**

### **Question 5 - Question 7**

Q05-Q07 assesses candidates' ability to respond critically and analytically to film. The specification and mark scheme provide detailed guidance on the available choices of works to study and the approaches to marking.

The indicative content for A04 in the mark scheme is designed to be a guide to what a candidate could write about in response to the works they have studied. Examiners, however, assess each candidate response on its own merit, so it is perfectly acceptable for a candidate to approach their answer in a different way and still access the full range of marks available in the mark scheme.

To score highly, candidates need to write showing both knowledge of the work and understanding of the director's purpose and/or the effect on the audience. Candidates should avoid retelling the story and should also avoid unnecessary, generalized preambles with biographical details of the director, since these are not deemed relevant to answering the question that is asked.

High-scoring candidates tended to make valid points, offer valid evidence, and add analytical academic comments about the director's purpose and aims. It was evident in some cases that the guidance on the Pearson website had been followed carefully by teachers when preparing their candidates.

### **Question 5: Çınar Ağacı (Plane Tree)-Handan İpekçi**

#### **(a) Analyse the feeling of nostalgia with reference to Mrs. Advıye.**

103 essays were written regarding question 5(a). The candidates wrote very nice essays about this movie. Some candidates were very descriptive and unable to explore the feeling of nostalgia; they tended to write the plot of the novel. They were unable to select appropriate evidence from the film, analyse and justify the question. To express Mrs. Advıye's feelings, some candidates wrote about symbols, such as letters, portrait of Atatürk, gramophone, flowers and so on, which belonged to her.

#### **(b) Analyse how the director deals with the theme of conflict.**

51 essays were written regarding to question 5(b). The candidates were not willing to choose this question for essay writing, because they could not evaluate the theme of conflict from the film and was one of the less popular questions. Because some candidates did not understand the conflict theme mentioned in the question. Especially in the literary texts included in the event writings, the generation conflict between the young and the old, the conflict between people

with different views with conservative and democratic understanding, and the conflicts between rich and poor people or families are included in the work. Candidates who did not understand the question described the discussions between people in the movie as conflict. They analysed causes and effects based on personal differences of opinions with some appropriate interpretations and points of view. On the other hand, some candidates received full marks because they wrote about the conflict theme in a very logical way, giving evidence and examples.

Question 6: İftarlık Gazoz (Fizzy Drink for fasting meal) -**Yüksel Aksu**.

The most popular film was: **'İftarlık Gazoz'**

**(a) Explain the effect of the other characters on Adem.**

This question, about which 196 articles were written, was the most preferred question by the candidates. This means that the candidates watched the film with great interest and the life experiences of Adem and the characters closely related to him were interesting for them.

Generally, the essays for questions for 6 (a) worked as intended. The tasks were targeted at a particular grade, they were borne out in practice and not stand out as being challenging for most candidates.

Candidates were very successful about explaining the effect of the other characters on Adem.

The essay below is an excellent example of critical analytical thinking for Q6 a. The candidate demonstrates their point of view, justifies and draws conclusion with examples that are not too descriptive. The frequent use of a variety of grammatical structures, terminology appropriate to film and accuracy of target language is very good.

Indicate your second question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from EITHER Section B (Literary Texts) OR Section C (Films).

Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

Indicate which question you are answering by marking a cross . If you change your mind, put a line through the box  and then indicate your new question with a cross .

Chosen question number: Question 2(a)  Question 2(b)   
Question 3(a)  Question 3(b)   
Question 4(a)  Question 4(b)   
Question 5(a)  Question 5(b)   
Question 6(a)  Question 6(b)   
Question 7(a)  Question 7(b)

İftarılık Gazoz seyircileri merakla sürükleyen, ~~komedi~~ komedi unsurlarıyla güldüren ancak aynı zamanda geçtiği ~~bu~~ dönemde yaşanan (1970-1980) siyasi durumları da ele alarak dram ~~ve~~ unsuru da olan bir filmdir. Filmde bulunan Ege şivesi, karakterlerin samimiyetlerini arga ile göstermesi ve filmde yer alan hayatın içinde şakalar filmin doğallığını koruyarak komedi unsurlarını sergiliyor.

Film ana karakter olan Adem'in bir hapislikte gösterilen bahanesiyle başlar ve daha sonra Adem'in çocukluğuna döner. Burada kullanılan <sup>ileri sorma?</sup> gerçeğe tekniği hikayenin sonundan bir sahneyi hikayenin başında seyirci ile buluşturarak seyirciyi <sup>heyecanla</sup> ekrana bağlar.

Çocuk olan Adem'in ileride ustası olacak gazozcu ile karşılaşması Adem'in okulunu önünde gerçekleşir. ~~Adem~~ <sup>zorla</sup> gazozcu, "Adem'in ~~bu~~ canı çekmesin diye ana ~~başına~~ <sup>başına</sup> "sonra, parasını babandan alırım" diyerek <sup>iqittigi</sup> gazoz Adem'in gazozcuya karşı bir sempati beslemesini sağlar.



Adem'in  
Ustası filmi ilerleyen dakikalarında Adem'e hayat dersleri vermeye  
çabalar. Filmin bitiminde ustasının Adem'e olan sevgisini ve onu  
gerçekten <sup>de</sup> dediği gibi çocuğu gibi görüp sevdiğini anlayabiliyoruz.  
Bu hislerin de genel olarak karşılıklı olduğunu Adem'e bakarak  
anlayabiliyoruz. Adem'in gasaba karşı bir saafı olduğu gibi ustasına da  
saygı ve sevgi besliyor. Usta ona <sup>kendini</sup> kıyadığında <sup>kendi</sup> hissediyor ve ustasının  
söylediklerini hafiften uygulamak için çaba <sup>gösteriyor</sup> gösteriyor.

Filmde Adem'in annesini babasını ne kadar sık görsek  
de ikisinin Adem'in üstünde olan etkileriyle nadir karşılaşıyoruz.  
Bunlardan birisi ailesinin istememesine karşı Adem'in gizlice  
oruç tutması. Burdurum <sup>film'in devamında</sup> Adem'in <sup>sağlığını</sup> neredeyse tehdit  
edecek bir ~~şey~~ boyuta geliyor.

Adem'in akrabaları arasında tek samimi olduğunu  
gördüğümüz kişi Berna. Berna <sup>güçsüzlükle</sup> Adem'e arkadaşlık  
edip onunla gazab <sup>kapağı</sup> topluyor. Birbirlerini her ne  
kadar <sup>duyulu</sup> güçsüzlükle etkilerler de, Berna'nın oruç  
tutuyor olması diğer akrabaların baskılarıyla da birleşerek  
Adem'i <sup>herkemi</sup> tutmamasını <sup>gerektiğini</sup> söylediği orucu  
tutmaya ikna ediyor.

Adem'in üstünde büyük etkisi olan bir başka kişi de  
İmam. Adem oruç ~~tuttuğu~~ tuttuğu süre boyunca İmam'ın ~~baş~~  
çocuklara oruçla ilgili anlattığı şeyleri hatırlayıp kendini  
her hareketi ile orucunu başa bilecekmiş gibi hissediyor.



Bunun en büyük sebeplerinden birisi ise İmamın orucu bozan insanları "nefsini tutamayan" insanlar olarak nitelendirmesi ve bu insanların <sup>kefaretin</sup> "bi gün" cezasını hak ettiğini söylemesi.

Bir başka karakter olan Hasan film boyunca Adem'in gözünde onun abisi gibi Adem, Hasan'ın görüşlerini ve öğrendiklerini merakla dinliyor. Film boyunca aslında Adem, Hasan'ın ayak izlerini takip edip kendisi de Hasan gibi devrimcilerden biri olarak hayata geçmesini yumuyor. Adem her ne kadar Hasan hayatıyken bir çocuk olsa da Hasan'ı dinleyip bunları ~~çok~~ büyük bir alguluk ile karşılıyor. Polislerin Adem'e sokakta duvara yazıları kimin yazdığını sorduktan sonra Adem'in kendisini riske ~~atarak~~ <sup>atmayı</sup> göze alarak Hasan'ı ele vermemesi ve bu olaydan sonra Hasan'ın arkadaşlarının yanında bu olaydan bahsederek Adem için "bizden biri" ~~olarak~~ (devrimcilerden biri) demesi <sup>de</sup> Adem'i ~~güçlendir~~ gururlandırmıştır. Hasan'ın ölümü de Adem'i derinden yaralamış ve etkilemiştir.

Sonuç olarak birçok kişi Adem'i etkilemiştir. Ancak ben en çok etkileyen kişinin Hasan ~~olduğunu~~ ~~de~~ düşünüyorum. Berek daha sonradan Adem'in katıldığı protestonun gerek <sup>Adem'in</sup> Hasan'a bu kadar değer verip düşüncelerine değer ~~ver~~ vermesinin bunu gösterdiğini düşünüyorum.



**(b) Examine how workers are treated in the film.**

It was the least popular question with 27 essays. Some of the candidates could not focus on these questions and their essays were either short or descriptive. Very few candidates were able to examine the lifestyle of the townspeople how difficult it is to earn money from work (in the tobacco fields), how their boss's son Hasan wants to give them information, how Adem spends time with his boss, how the capitalist system uses workers, how little money is paid to workers and the relationship between master and apprentice.

In 2024 the writings for Q 6 (b) worked as intended. The tasks were targeted at a particular grade, they were borne out in practice and not stand out as being challenging for most candidates.

**Question 7: Dedemin İnsanları (My Grandfather's People) -Çağan Irmak**

**(a) Analyse how the director deals with the need for belonging in the film.**

147 essays were written about this question by the candidates. This year perhaps this question was very interesting for the candidates. Many essays were also very well written.

The essays were generally very good. In 2024 the writings in this question worked as intended. The task was targeted at a particular grade.

**(b) The attitude of the townspeople towards Peruzat and Bayram.**

It was the other least popular question with 27 essays. Perhaps it was less interesting than the other questions. Some candidates just made a comment related with the neither Peruzat nor Bayram. Perhaps these candidates did not watch the film or the question was not interesting for them.

A few of the candidates could not focus on these questions and their essays were neither analytic nor critical, but descriptive.

Although question 7(b) was not very interesting for the candidates, the task for this question in this year was targeted at a particular grade and in practice, the candidates writing were good.

The questions were not found to be challenging for most candidates.

## **Summary**

Overall, this third exam administered after the pandemic was a full-scale exam with many participants. Although there are some differences in the results of the candidates, it can be said that there are positive developments, especially in the fields of translation and essay writing and creativity. Questions about books and movies were different, interesting and at the right level which enabled the candidates to

express their thoughts, write creative and impressive essays. In addition, good essays are an indication that the questions are liked by the candidates and that they are relevant to the exam. For a few, although some words in the translation and questions were challenging, the fact that almost all questions have been answered by candidates. That is a positive sign of the quality of the exam.

This year most candidates performed very well on this paper. Areas that need improvement are:

Examples from the works were too descriptive and responses lacked focus.

Arguments were made but with inconsistencies; conclusions were drawn but did not fully link to arguments made.

There was not enough evidence of a variety of grammatical structures (e.g. limited use of adjectives, verbs, adverbs, and subordinated clauses).

Candidates are advised to:

- Focus on the question.
- Avoid summarising the literary works or films.
- Justify each point of view with appropriate short examples from the work.
- Ensure that conclusions are linked together.
- Revise subordinated clauses in Turkish.
- Read reviews of the selected literary works or films in Turkish.